

HISTORIA DE LA SALVACION Y EUCARISTIA EN LA ANAFORA ALEJANDRINA DE SAN GREGORIO NACIANCENO

CONTEXTO Y DOCUMENTACION

De las tres anáforas actualmente usadas por la Iglesia Copta¹ vamos a dedicar ahora un detenido estudio a la atribuida a san Gregorio Nacianceno, actualmente usada en las fiestas del Señor, concretamente en Navidad, Epifanía, Pascua y Domingo de Ramos². De ella han llegado hasta nosotros dos recensiones, una griega, conservada en un único manuscrito³, y otra copta⁴. La redacción original

1 La anáfora de san Marcos, que nos ha llegado bajo el nombre de san Cirilo, y la anáfora de san Basilio, además de la que estudiamos. Las dos primeras pueden consultarse en una traducción latina en la colección de A. Hänggi - I. Pahl, *Prex Eucharistica. Textus e variis liturgiis antiquioribus selecti* (Friburgo S. 1968) 135-40 y 347-58 (=PE).

2 Cf. E. Hammerschmidt, *Die koptische Gregoriosanaphora*. Syrische und griechische Einflüsse auf eine ägyptische Liturgie (Berlin 1957) 1-2. Existen también otras anáforas en otros ritos puestas bajo el nombre de san Gregorio Nacianceno: varias en el rito etiópico (cf. O. Löfgren - S. Euringer, 'Die beiden gewöhnlichen äthiopischen Gregorius-Anaphoren', *Orientalia Christiana* 30 (1933) 63-142), una en el rito siro-antioqueno (cf. F. E. Brightman, *Liturgies Eastern and Western*, I (Oxford 1896) LVIII-LIX; J.-M. Hanssens, *Institutiones liturgicae de ritibus orientalibus*, III (Roma 1932) 604), una en el rito armenio (cf. P. Ferhat, 'Denkmäler altarmenischer Messliturgie. 1. Eine dem hl. Gregor von Nazianz zugeschriebene Liturgie', *Oriens Christianus* (=OCh) n. s. 1 (1911) 204-14; traducción latina en PE 327-31). Ninguna de ellas tiene nada que ver con la que estudiamos.

3 Se trata del *Paris gr.* 325 de la Biblioteca Nacional de París, editado por E. Renaudot, *Liturgiarum orientalium collectio*, I, 2 ed. (Francfort 1847) 92-104, con traducción latina (=PG 36, 699-734); véase también en PE 358-73.

4 Ha sido editada por E. Hammerschmidt (cf. nota 2). En esta edición podrá encontrarse una buena selección de manuscritos y ediciones anteriores (pp. 3-6). A esta lista habría que añadir las señaladas por H. Engberding en su recensión a esta obra aparecida en OCh 42 (1958) 134-42, especialmente p. 140, así como el fragmento copto del Monasterio Blanco editado por E. Lanne, 'Le Grand Euchologe du Monastère Blanc', *Patrologia Orientalis* 28 (Paris 1958) 289-91. Una traducción latina de esta anáfora en PG 36, 677-700 y en Renaudot I, 27-34. E. Hammerschmidt ha completado su edición en un nuevo artículo: 'Koptisch-bohairische Texte zur ägyptischen Gregoriosanaphora', OCh 44 (1960) 88-111; pero ninguno de los nuevos fragmentos editados se refiere a la anáfora propiamente dicha. Una